



# 全球浪潮在地實踐

## 以高雄市一雙語共備社群為例

■ 林宇涵 高雄市立明華國中教師

Life is 10% what happens to you and 90% how you react to it.

—Charles R. Swindoll

面對席捲而來的雙語浪潮，一群懷抱相同信念的教師聚集在一起，為了跟上時代需求而奮力精進專業，期望能為有品質的雙語教育貢獻一己之力，同時也期許自己能以身作則，為學生示範終身學習者的素養與表現。

### 一、跨校雙語共備社群：No Fun No Gain Bilingual Club

筆者為英語科教師，因緣際會之下與一群他校的學科教師組成跨校雙語共備社群，開啟了實踐雙語教學於學科領域的奇幻旅程。儘管過程充滿疑惑與挑戰，卻也為各自的教學生涯留下深刻的印記。本文將以高雄市立鳳山國中視覺藝術科廖蕙蘭老師及高雄市立中芸國中體育科何俊儀老師的雙語教學為例，敘述本社群的實踐方法。以下概略說明社群的運作方式。

#### （一）定期共備

定時定量的規律執行有助於穩定社群發展，本社群每週於固定時段共備，準備當週次的教學內容。共備時，由學科教師先說明當節課所設定的學習目標與課程設計鋪排，再一起針對英語融入時機進行討論。

通常教學結構分為暖身／引起動機、發展活動、收束，首先確定三個部分的學習活動與教師使用的教學指導語，筆者再依據學習情境及教



師的語用習慣提供適合學生程度之英語融入建議，並再次核對英語指導語是否準確傳達授課教師之意。最重要的是，檢視教師使用英語的同時能否提供足夠鷹架，以多模態方式輔助學生理解教師欲傳達之訊息。

## (二) 語言增能

若希望教師能以英語授課，提供學生自然使用英語的環境，至少必須讓教師能自然地開口說英語。然而，非常遺憾，目前我們的生活環境鮮少有練習英語口說的機會。沒有機會就製造機會，因此，本社群開始每週一次的英語小聚會。聚會時，我們用英文聊聊這週發生的大小悲喜事，並藉由卡牌、桌遊等小遊戲讓成員輪流練習口說，每一次的聚會都結束得難分難捨。快樂的共同回憶是建立感情的基本元素，也許因為如此，大家十分樂於參與社群聚會。即使在疫情籠罩的日子，我們仍然沒有停止，而是改以線上模式持續每週的英語小聚會。

隨著成員課堂中的英語使用比例愈來愈高，對英語能力的需求逐漸增加，因此開始加上 LINE 社群的每日造句練習。筆者從經典電影金句中找出基礎句構，請成員根據自己的生活經驗以該句構造句，藉此練習英語基本句型，為成員的英語能力打穩基礎。

## 二、4C 2++ 的課程設計模式

4C 2++ 的全球在地化臺灣雙語教育模式（高實玫、鄒文莉，2021），強調目前的雙語教育理論皆來自其他國家，因此，雙語教育在臺灣的發展必須符合在地需求、考量當地條件，才能讓雙語教育在臺灣深根發展。以下說明本社群如何運用此課程設計元素實踐雙語教學。

### (一) 4C 課程設計原則

社群教師將雙語教學視為提升課程品質的途徑，追求更精準、更深入的課程設計。學科教師完成初步課程設計之後，參考 4C 之內涵（黃怡萍、鄒文莉，2022，頁 39-41），調整課程設計內容，讓雙語能夠在課堂中發揮最大的效益。

1. 學科內容 (Content)：以該領域課程綱要之學習內容及學習表現為主軸，設計課程。



2. 認知能力 (Cognition)：認知學習目標設定在高層次思考能力。
3. 溝通互動 (Communication)：藉由大量互動，即時檢核學生的學習狀況，且提供學生自然的英語互動情境。
4. 情境脈絡範疇 (Culture)：情境脈絡中的學習促進遷移。

## (二) 跨語言實踐

跨語言實踐 (translanguaging) 絕非中英翻譯，亦非片段插入英語單字的「晶晶體」，而是教師以完整句構為原則，運用中文提供語境，藉以輔助學生對英語的理解。例如，何俊儀老師在學生進入體操教室前，對學生說：「Take off your socks. 地板很滑要小心。」以中文延伸情境，協助學生理解教師的英語指令。

## (三) 多模態鷹架策略 (multimodal scaffolding)

溝通的形式除了語言之外，尚有其他多種形式。教學上，我們運用這樣的概念來加強重要訊息之傳遞。當語言無法順利達成溝通效果時，教師以其他各種溝通形式來協助學生理解關鍵訊息。例如，廖蕙蘭老師向學生說明美的形式與原理配對遊戲規則時，除了說：“Match the principles with the pictures. Which principle is better for the right picture?”，另輔以動作及圖片協助學生理解如何進行活動（如圖 1）。

## 三、反思代結語

對教師來說，雙語教學之路充滿未知的挑戰，踏出舒適圈的第一步，就是突然要在學生面前講英語。除此之外，教師必須重新思考課程設計、檢視教學尚待改進之處，並在遇到問題時不斷嘗試新方法、調整教學與評量方式。因此，穩定的教師支持系統對於雙語教育的發展至關重要。除了學校的行政資源挹注之外，若能找到理念相近的夥伴組成社群，在教學專業方面互相啟發、共學成長，也在情感方面互相陪伴、打氣，無疑能賦予雙語教師莫大的支持力量，跨步迎向教與學的新風貌。



圖 1 廖蕙蘭老師以多模態鷹架輔助學生理解訊息

### 參考文獻

高實玫、鄒文莉（2021）。雙語教育不等於英語教育：建立臺灣模式的雙語教育。載於財團法人黃昆輝教授教育基金會（主編），**臺灣的雙語教育：挑戰與對策**（頁 253-275）。臺北市：編者。

黃怡萍、鄒文莉（2022）。全球在地化之臺灣雙語教育：基本理念與架構。載於鄒文莉、黃怡萍（主編），**臺灣雙語教學資源書：全球在地化課程設計與教學實踐**（頁 33-49）。臺北市：書林。